

Методологія наукових досліджень *Scientific research methodology*

Шановні колеги! У рубриці „Методологія наукових досліджень” редакція продовжує публікацію матеріалів, що пов’язані з найважливішими аспектами наукової діяльності: організаційно-методичним забезпеченням наукових видань, загальними принципами статистичного, біометричного і математичного супроводження досліджень, а також оригінальними методичними підходами вітчизняних і зарубіжних морфологів.

DOI: <https://doi.org/10.26641/1997-9665.2014.3.82-85>

МЕДИЧНЕ ЦИТУВАННЯ: ПУТІВНИК NLM ДЛЯ АВТОРІВ, РЕДАКТОРІВ І ВИДАВЦІВ

К.Петріас (автор), Д.Вендлінг (редактор)

Джерело: Patrias K, author; Wendling D, editor. Citing Medicine: The NLM Style Guide for Authors, Editors, and Publishers [Internet]. 2nd edition. Bethesda (MD): National Library of Medicine (US); 2007-.

Bookshelf ID: NBK7282

Available from:

<http://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK7256>

Розділ 1. Журнали.

(продовження підрозділу С. Цитування назви всього журналу, опублікованого в попередніх випусках).

Видання для Назви всього журналу (обов’язково)

Загальні правила для видання

- Вкажіть видання/версію, яка цитується, після назви, якщо журнал має більш ніж одне видання, або версію
- Не скорочуйте та не пропускайте жодне слово
- Зберігайте написання слів з великої літери та знаки пунктуації, як це вказано у виданні
- Помістіть визначення видання в дужки, наприклад, (Британське видання)
- Завершіть характеристику видання крапкою за межами дужок, за винятком, якщо включено також вид ресурсу, в такому випадку використовуйте пробіл

Спеціальні правила для видання

57. Неангломовні слова для видання

- Для неангломовних видань в латинській транслітерації (французька, німецька, іспанська, італійська, і т.д.):
 - Подайте назву мовою оригіналу
 - Відокремте видання від самої назви жур-

налу пробілом і помістіть його в дужки

- Завершіть інформацію про назву та видання крапкою

Приклади:

Tierarztliche Praxis. Ausgabe Klientiere Heimtiere *смає* Tierarztliche Praxis (Ausgabe Klientiere Heimtiere).

Angiology. Edicion Espanola. *смає* Angiology (Edicion Espanola).

Farmaco. Edizione Pratica. *смає* Farmaco (Edizione Pratica).

- Для видань кирилицею, грецькою, арабською або на івриті, або в символній мові (такій, як китайська, японська і корейська):
 - Романізуйте (напишіть в буквах латинського алфавіту) слова для видання. Хороше джерело для латинізації: ALA-LC RomanizationTables.
 - Відокремте видання від самої назви журналу пробілом і помістіть його в дужки
 - Завершіть інформацію про назву та видання крапкою

Приклади:

Pharmakeutikon Deltion. Epistemonike Ekdoxis. *смає* Pharmakeutikon Deltion (Epistemonike Ekdoxis).

Fang She Hsueh Shi Jian. Zhong Wen Ban. *смає* Fang She Hsueh Shi Jian (Zhong Wen

Ban).

Це не входить в практику NLM, але ви можете перекласти найменування журналів та їх видань в символічній мові

Journal of Jinan University (Natural Science and Medicine Edition).

- Ігноруйте діакритичні знаки, акценти і спеціальні символи в назвах. Це правило не враховує деякі умовні позначення, використовувани в неанглійських мовах, щоб спростити правила публікацій англійською мовою.

- Поводьтеся з літерам, відміченими діакритичними знаками або акцентами, як ніби вони не відмічені

- Å використовуйте як A
- Ø використовуйте як O
- Ç використовуйте як C
- Ł використовуйте як L
- à використовуйте як a
- ĝ використовуйте як g
- ñ використовуйте як n
- ù використовуйте як u

- Поводьтеся з двома або більше літерами, надрукованими як єдине ціле (лігвані букви), як ніби вони є двома літерами

- æ використовуйте як ae
- œ використовуйте як oe

- Щоб допомогти визначити видання в інших мовах, нижче наведено короткий список з не-англійських слів для позначення видань з їх скороченнями, якщо такі є (n.a. = Не скорочено):

Мова	Слово для видання	Скорочення
Датська	oplag	n.a.
	udgave	
Голландська	uitgave	uitg.
	editie	ed.
Французька	edition	ed.
Німецька	Ausgabe	Ausg.
	Auflage	Aufl.
Грецька	ekdosis	ekd.
Італійська	edizione	ed.
Норвезька	publikasjon	publ.
	utgave	utg.
Португальська	edicao	ed.
Російська	izdanie	izd.
	publikacija	publ.
Іспанська	edicion	ed.
	publicacion	publ.
Шведська	upplaga	n.a.

Приклади для видання:

Назва журналу, виданого в частинах

American Journal of Medical Genetics. Part C, Seminars in Medical Genetics. Hoboken (NJ): Wiley-Liss. Vol. 117C, No. 1, Feb 15, 2003 - .

The Anatomical Record. Part A, Discoveries in Molecular, Cellular, and Evolutionary Biology. Hoboken (NJ): Wiley-Liss. Vol. 270A, No. 1, Jan 2003 - .

Journal of Experimental Psychology. Human Perception and Performance. Washington: American Psychological Association. Vol. 1, Feb 1975 - .

Journal of Laparoendoscopic & Advanced Surgical Techniques. Part A. Larchmont (NY): Mary Ann Liebert, Inc. Vol. 7, No. 1, Feb 1997 - .

Acta Crystallographica. Section A, Foundations of Crystallography. Copenhagen: Munksgaard. Vol. A39, Pt. 1, Jan 1, 1983 - .

Тип носія для Назви всього видання

Загальні правила для Типу носія (обов'язково)

- Вкажіть певний тип носія (мікрофіша, ультрафіша, мікрофільм, мікрокартка і т.д.) після назви (і видання, якщо воно присутнє), якщо журнал видається в мікроформах

- Помістіть ім'я носія в квадратних дужках, а в кінці, за дужками, поставте крапку, наприклад, [мікрофіша].

- Див. розділ 16B для назв журналів в аудіо-візуальних форматах, розділ 19B для назв на CD-ROM, DVD або дисках, і розділ 23B для назв в Інтернеті

Приклади для типу ресурсу:

39. Титул журналу в мікроформі
Bioimaging [microfiche]. Bristol (UK): Institute of Physics Publishing. Vol. 1, No. 1, Mar 1993 - Vol. 6, No. 4, Dec 1998. Microfiche: negative, 4 x 6 in.

Journal of Chemical Research [microfiche]. St Albans (UK): Science Reviews Ltd. Vol. 2000, No. 1, Jan 1, 2000 - .

Редактор для Назви всього видання

Загальні правила для Редактора

- Дайте ім'я поточного (або останнього) редактора

- Введіть ім'я редактора у вихідному порядку, такі як Джон А. Джонс

- Після ім'я поставте кому і слово "редактор"
- Завершіть інформацію про редактора крапкою

Спеціальні правила для Редактора

58. Ім'я редактора неанглійською

- Подавайте імена на мовах, що використовують латинський алфавіт (в першу чергу європейські мови, такі як французька, італійська, іс-

панська, німецька, шведська, і т.д.), в оригінальному вигляді.

- Романізуйте імена, вказані в кирилиці (російська, болгарська, і т.д.), грецькій, арабській, івриті, або символічних мовах, таких як китайська і японська. Латинізація, форма транслітерації, означає використання римського (латинського) алфавіту для подання букв, або символів іншого алфавіту. Хорошим ресурсом для латинізації є ALA-LC Romanization Tables.

- Пишіть з великої літери тільки першу букву імені, коли оригінал представлений більш ніж однією літерою

- Iu. A. Iakontov
- G. Th. Tsakalos

- Ігноруйте діакритичні знаки, акценти і спеціальні символи в іменах. Це правило не враховує деякі умовні позначення, використовувані в не-англійських мовах, щоб спростити правила публікацій англійською мовою.

- Поводьтеся з літерами, відміченими діакритичними знаками або акцентами, як ніби вони не відмічені (див. вище)

- Поводьтеся з двома, або більше літерами, надрукованими як єдине ціле (лігвані букви) як ніби вони є двома літерами

- Щоб допомогти визначити редактора в інших мовах, нижче наведено короткий список з не-англійських слів для позначення редактора, якщо такі є:

Мова	Слово для позначення редактора
Французька	redacteur
	editeur
Німецька	redakteur
	herausgeber
Італійська	redattore
	curatore
	editore
Російська	redaktor
	izdatel
Іспанська	redactor
	editor

Приклади для Редактора:

Folia Primatologica: International Journal of Primatology. R.H. Crompton, editor. Basel (Switzerland): S. Karger AG. Vol. 1, 1963 - .

Місце публікації для Назви всього видання

Загальні правила для Місця публікації

- Місце визначається як міста, в якому жур-

нал публікується

- За американськими та канадськими містами вказуйте їх двохлітерне позначення, або аббревіатуру для штату, або провінції (див. Додаток E), щоб уникнути плутанини при цитуванні менш відомих міст, або коли міста в різних місцях мають однакове ім'я, як Palm Springs (CA) and Palm Springs (FL)

- За назвою міст в інших країнах, вказуйте назву країни, або написаною, або як дволітерний код країни ISO (див. Додаток D), при цитуванні менш відомих міст, або коли міста в різних місцях мають однакове ім'я, наприклад, Cambridge (MA) and Cambridge (England)

- Закінчіть інформацію про місце двокрапкою

Спеціальні правила для Місця публікації

59. Міста не США

- Використовуйте англізовану форму для назви міста, наприклад, Rome для Риму та Moscow для Москви, коли це можливо

- Після канадських міст вказуйте їх дволітерну аббревіатуру для назви провінції (див. Додаток E)

- Montreal (QC):

- Ottawa (ON):

- Якщо місто невідоме, або можна сплутати з іншим містом з тим же ім'ям, після назви міста вказуйте назву країни, або прописаною, або як двобуквений код країни ISO (див. Додаток D). Використовуйте англізований форму імені, наприклад, Spain для Espana. Помістіть назва країни або код в дужки.

- London:

- Rome:

- Paris:

- Madrid:

але

- Malaga (Spain): або Malaga (ES):

- Basel (Switzerland): або Basel (CH):

- Oxford (England): або Oxford (GB):

В окремих випадках, використовуйте назву країни після всіх міст, окрім США та Канади.

60. Множинні місця для публікації

- Якщо журнал змінив видавців після багатьох років, або якщо видавець змінив своє місце розташування, дати місце видання поточного (або останнього) видавця

- Якщо у видавництва існує більш ніж одне місце видання, використовуйте перше, або те, що вказано великими літерами, або виділено жирним шрифтом. Не вказуйте декілька місць видання.

- В якості альтернативи можна використовувати місце видання і видавництво, найбільш відоме аудиторії зі списку літератури. Наприклад, використовувати місце американського видавни-

цтва для аудиторії США, та Лондонське видавництво для британської публіки.

61. Жодного місця публікації не знайдено

• Якщо жодного місця не знайдено, але його можна передбачити, як Чикаго для місця публікації для журналу Американської медичної асоціації, поставити назву місця в квадратних дужках

• ACOG Technology Assessment in Obstetrics and Gynecology. [Washington]: American College of Obstetricians and Gynecologists. No. 1, 2002 - .

• Якщо жодного місця публікації не можна знайти та передбачити, використовуйте [place unknown]

• Acta Radiologica: Therapy, Physics, Biology. [place unknown]: Societies of Medical Radiology in Denmark, Finland, Norway, and Sweden. Vol. 1, 1963 - Vol. 16, 1977.

Приклади для Місця публікації:

11. Журнал з добре відомим місцем публікації

Advances in Health Sciences Education:

Theory and Practice. Boston: Kluwer Academic Publishers. Vol. 1, No. 1, 1996 - .

Research in Veterinary Science. London: British Veterinary Association. Vol. 1, Jan 1960 - .

12. Журнал з менш відомим місцем видання

Biological Research for Nursing. Thousand Oaks (CA): Sage Publications, Inc. Vol. 1, No. 1, Jul 1999 - .

13. Журнал з передбаченим місцем видання

ACOG Technology Assessment in Obstetrics and Gynecology. Washington: American College of Obstetricians and Gynecologists. No. 1, 2002 - .

14. Журнал з невідомим місцем видання

Acta Radiologica: Therapy, Physics, Biology. [place unknown]: Societies of Medical Radiology in Denmark, Finland, Norway, and Sweden. Vol. 1, 1963 - Vol. 16, 1977.

19. Журнал з невідомим місцем видання та видавцем

Al-Azhar Medical Journal. [place unknown: publisher unknown]. Vol. 1, 1972 - Vol. 31, 2002.